



☎: P.O. Box 10638, Silver Spring, MD 20914   ✉: [contact@meihwa.org](mailto:contact@meihwa.org)  
📍: James Hubert Blake High School • 300 Norwood Road • Silver Spring, MD 20905

Dear Mei-Hwa Families/親愛的美華家庭:

The summer is over and we expect everybody is ready for another new and the last school year at Mei-Hwa. We hope you all had a wonderful summer and as you may already know, the new 2011-2012 school year at Mei-Hwa will start on **Sunday, September 11, 2011, at 2 pm.**

轉眼暑假已經過了，希望大家暑期都過得愉快。美華新學年度定為九月十一日下午二時整開學。

Please find enclosed registration form(s) and the new 2011-2012 school calendar. Please fill out the forms and bring them to school on September 11. As we decided in the General Assembly, all the students who registered and paid last school year will be eligible to register this year free of charge. All classes and activities will start that day. As always, please feel free to visit our website <http://www.meihwa.org>, where you can find out more information, see pictures of last year's activities and some fantastic links.

隨函附上學生註冊表格及新學年行事曆，請各位家長或同學填妥註冊表格，於九月十一日開學日來校辦理註冊手續。根據上學年度家長大會結論，凡上學年在美華註冊並繳過費的學生，本學年度均免付學費。學校全部課程及活動亦將於該日開始。詳細資料可至美華網站查詢 <http://www.meihwa.org>。

Once again, thank you for being a part of the wonderful learning experience at Mei-Hwa and remember to have fun learning Chinese! We hope to see you all on September 11!

謝謝大家，並希望能在九月十一日見到大家。

Sincerely Yours

The Mei-Hwa Board of Directors and Trustees  
美華理事會暨董事會全體人員敬啟

# 美華中文學校家長值日工作表

## Mei-Hwa Chinese School Parents Duty Work Assignment

1:45 PM	簽到 幫忙佈置場地 幫老師影印教材	Report to Board member on duty and sign in. Help set up tables in the cafeteria if needed. Start copying class materials for teachers.
2:00 PM	搖上課鈴	Ring bell (first period begins).
2:10 PM	校內外巡邏	Safety patrol inside and outside the building.
3:00 PM	搖下課鈴	Ring bell (first period ends).
3:10 PM	搖上課鈴	Ring bell (second period begins).
3:15 PM	幫忙佈置文化課場地	Help set up Cultural Classes in cafeteria.
4:00 PM	搖下課鈴	Ring bell (second period ends).
4:10 PM	搖上課鈴	Ring bell (third period begins).
5:00 PM	搖下課鈴	Ring bell (third period ends).
5:05 PM	幫忙收拾文化課場地	Help clean up Cultural Classes in cafeteria.
5:15 PM	家長服務結束，向財務 理事領回\$20禮券	Pick up \$20 certificate deposit from the Treasurer.

# 美華中文學校

## Mei-Hwa Chinese School Calendar of 2011~2012 Academic Year

二〇一一~二〇一二學年行事曆

### First Semester (上學期)

### Second Semester (下學期)

Sept. 11, 2011 九月十一日	First day of semester Class/Enrollment/Registration 上學期開學日及新舊學生註冊	Jan. 22 2012 元月二十二日	First day of semester Class/Enrollment/Registration 下學期開學日及新舊學生註冊
Sept. 18, 2011 九月十八日	Late Registration 學生註冊(補)	Jan. 29, 2012 元月二十九日	Late Registration 學生註冊(補) PTA Meeting
Sept. 25, 2011 九月二十五日	Late Registration 學生註冊(補) PTA Meeting	Feb. 5, 2012 二月五日	(Spring Festival Celebration) (春節聯歡會)
Oct. 2, 2011 十月二日		Feb. 12, 2012 二月十二日	
Oct. 9, 2011 十月九日	Fire Drill 火警演習	Feb. 19, 2012 二月十九日	Fire Drill 火警演習
Oct. 16, 2011 十月十六日	Vocabulary contest 認字比賽	Feb. 26, 2012 二月二十六日	
Oct. 23, 2011 十月二十三日	General Assembly (1) 上學期家長大會	March 4, 2012 三月四日	Speech contest 演講比賽
Oct. 30, 2011 十月三十日	Report card (1) 第一次發成績單 PTA Meeting	March 11, 2012 三月十一日	Report card (3). Mock SAT 第三次發成績單 PTA Meeting
Nov. 6, 2011 十一月六日		March 18, 2012 三月十八日	General Assembly (2) 下學期家長大會
Nov. 13, 2011 十一月十三日		March 25, 2012 三月二十五日	
Nov. 20, 2011 十一月二十日	Writing contest 寫字比賽 PTA Meeting	(Apr. 1, 2012) (四月一日)	(Spring Break. No school) (春假)
(Nov. 27, 2011) (十一月二十七日)	(Thanksgiving. No school) (感恩節放假日)	(Apr. 8, 2012) (四月八日)	(Spring Break. No school) (春假)
Dec. 4, 2011 十二月四日		Apr. 15, 2012 四月十五日	PTA Meeting
Dec. 11, 2011 十二月十一日		Apr. 22, 2012 四月二十二日	Phrase/Sentence contest 造辭造句比賽
Dec. 18, 2011 十二月十八日	PTA Meeting	Apr. 29, 2012 四月二十九日	
(Dec. 25, 2011) (十二月二十五日)	(Christmas. No school) (耶誕節放假日)	May 6, 2012 五月六日	PTA Meeting
(Jan. 1, 2012) (元月一日)	(New Year. No school) (新年假期)	May 13, 2012 五月十三日	Report card (4).第四次發成績單 Last class 最後一次上課
Jan. 8, 2012 元月八日		May 20, 2012 五月二十日	Graduation & Farewell Day 畢(結)業典禮
Jan. 15, 2012 元月十五日	Report card (2).第二次發成績單 Last day of semester.本學期最後一次上課		

\* Dates in shade denote no school

\*\* Attendance required for Spring Festival Celebration and Graduation Day

**美華中文學校學生報名表**  
**Mei-Hwa Chinese School Student Registration Form**  
P.O. Box 10638  
Silver Spring, MD 20914-4264

學生英文姓名 \_\_\_\_\_ 中文姓名 \_\_\_\_\_  
Student's Official Last Name First Name Chinese Name

出生日期 \_\_\_\_\_ 出生地 \_\_\_\_\_ 性別 \_\_\_\_\_  
Date of Birth Year/Month/Day Place of Birth Gender

年級(美華) \_\_\_\_\_  
Grade in Mei-Hwa

年級(英文學校) \_\_\_\_\_ 英文學校名稱 \_\_\_\_\_  
Grade in English School English School Name Code

父親或監護人 \_\_\_\_\_ 中文姓名 \_\_\_\_\_ 職業 \_\_\_\_\_  
Father/Guardian Father's English Name Father's Chinese Name Occupation

母親或監護人 \_\_\_\_\_ 中文姓名 \_\_\_\_\_ 職業 \_\_\_\_\_  
Mother /Guardian Mother's English Name Mother's Chinese Name Occupation

地址 \_\_\_\_\_  
Home Address \_\_\_\_\_  
City State Zip

電話號碼 \_\_\_\_\_ 電子郵址 \_\_\_\_\_  
Phone Number Home Fax Cell Work Fax Cell e-mail:

\_\_\_\_\_  
家庭醫師姓名，電話 Physician's Name and Phone No.

\_\_\_\_\_  
緊急情況聯絡人，電話 Emergency Contact Person Name and Phone No.

- I DO NOT have access to e-mail, please provide hard copy for all the school's correspondence.  
 I DO NOT want to be listed in the school directory.

### Parent/Guardians' Agreement

I will not hold the Mei-Hwa Chinese School staff or the Board of Directors liable for personal injury or damage while my child attends the school. In the event that child becomes ill or injured, I authorize the school staff to administer first aid and/or take my child to hospital for emergency treatment if necessary. I will pay the medical expense if the above situation occurs.

Signature: \_\_\_\_\_

# 美華中文學校學生守則

## Mei-Hwa Chinese School Student Code of Conduct

- 尊敬師長，聽從指導，愛護同學。 Show respect and follow directions from all staff of the school。 Also show respect and courtesy to fellow classmates.
- 準時上課。如請假，遲到早退必需提早通知老師。 Attend all the classes on time. Notify teacher ahead of time in case of absence, late arrival, or early departure.
- 上課時遵守教室規則，不隨意翻動或使用教室內物品。 Be disciplined in the classrooms. Do not touch or move any object in the classroom.
- 上課專心學習，每週功課妥為保存並準時繳交。 Concentrate on studying during the class. Homework will be kept clean and neat. Hand in homework on time every week.
- 發回作業，通知，試卷一定請家長過目。 All homework, class assignments, school notices, exam books and report cards shall be reviewed with parents.
- 保持儀容及穿著整潔得體。 Dress appropriately in school. No excessive baggy pants, halters, bare midriff blouses or any clothes with inappropriate slogans.
- 互助互勵，虛心學習中華語文及文化。 Help each other to learn and appreciate Chinese Language, culture and good manners.
- 不在走廊嬉戲，喧嘩或打球。 No running, shouting or playing games in the hallway.
- 不在教室，體育館或走廊內咀嚼口香糖，吃東西或喝飲料。 No chewing gum, eating or drinking in the classroom, gym or hallway.
- 愛護學校設備，小心使用。 Use school facilities with care.
- 絕不做出下列嚴重違規行為： Do no commit any serious infractions as follows;
  - 攜帶或服用毒品或酒類。 Use or possession of illegal drugs or alcohol.
  - 惡作劇按動消防警鈴。 Trigger false fire alarm.
  - 偷竊。 Theft.
  - 罔顧他人安全或滋擾性的行為。 Disruptive behavior and unsafe conduct.
  - 威脅，打架或人身攻擊。 Intimidation, bullying, fighting or physical assault.
  - 使用粗言穢語或惡劣手勢。 Use of profane language or offensive gestures.
  - 性騷擾。 Sexual harassment.
  - 欺騙，賭博或吸煙。 Cheating, gambling or smoking.
  - 攜帶武器，槍械或爆炸品。 Possession of guns, weapons or explosives.
  - 破壞公物（如經發現照價賠償） Vandalism or destruction of property.

Cut and return below:

---

本人清楚瞭解所有就讀美華中文學校的學生必須遵守上述學生守則，違反者願意接受懲罰。  
We/I understand that all students of Mei-Hwa Chinese School are expected to adhere to the above Code of Conduct during the school time. Violators will be reprimanded.

學生姓名 Student's name

年級 Grade

家長簽署 Signature of parent or guardian

日期 Date